

*Лян Чжэ**

**«Путешествия вслед за мини-спектаклями
(вэй-дуань-цзюй 微短剧)»: опыт постановки
мини-спектаклей о русско-китайских браках
Аргуня (КНР) по мотивам рассказанных
китайскими русскими семейных легенд¹**

Аннотация. В статье рассматриваются семейные традиции и современные бизнесы китайских русских Аргуня (КНР), особое внимание уделяется развитию гостиничного семейного бизнеса китайских русских как основы материального благополучия региона. В статье оценивается кинематографический потенциал семейных легенд как части нематериального культурного наследия для дальнейшего развития туризма в регионе. В приложении приводятся две семейные легенды китайских русских, могущие послужить сюжетами для создания мини-спектаклей в целях рекламы туристической привлекательности Аргуня.

Ключевые слова: китайские русские, семейные легенды китайских русских, семейные бизнесы китайских русских, мини-спектакли по семейным преданиям китайских русских

* *Лян Чжэ* 梁喆, Ph. D. (история), доцент Колледжа иностранных языков Тайшаньского университета (г. Тайань, КНР), liangzhe@mail.ru

¹ 本文系中华人民共和国教育部人文社科研究青年基金项目“交融互鉴视野下内蒙古额尔古纳地区俄罗斯族民间文学研究”（项目编号：21YJC751015）的阶段性研究成果

Статья является промежуточным результатом реализации проекта исследований по гуманитарным и социальным наукам Министерства образования КНР для молодых учёных «Исследование фольклора русской национальности в районе Аргуня Внутренней Монголии с точки зрения межэтнического взаимодействия и взаимообоучения» (№ 21YJC751015)

*Liang Zhe***

**“Travelling After Mini-Performances
(wei-duan-ju 微短剧)”: Experience of Staging
Mini-Performances about Russian-Chinese
Marriages in Argun (PRC) Based
on Family Stories Told by Chinese Russians**

Abstract. The article examines family traditions and modern businesses of Chinese Russians of Argun (PRC). Special attention is paid to the development of family hotel business of Chinese Russians as the basis for the material well-being of the region. The article assesses the cinematic potential of family legends as part of the intangible cultural heritage for the further development of tourism in the region. The appendix contains two family legends of Chinese Russians which can serve as plots for mini-performances to advertise the tourist attractiveness of Argun.

Keywords: Chinese Russians, family legends of Chinese Russians, family businesses of Chinese Russians, mini-performances based on family legends of Chinese Russians

**I. Путь избавления от нищеты
и достижения зажиточности китайских русских Аргуня**

Китайские русские² являются одной из 56 официально признанных национальностей КНР. Общая численность граждан КНР, зарегистрированных в этом качестве (*эросы-цзу* 俄罗斯族), меньше 20 тыс. В основном они проживают на севере Синьцзян-Уйгурского автономного района (*Синьцзян Вэйуэр цзычжицзюй* 新疆维吾尔自治区), Автономного района Внутренняя Монголия (АРВМ) (*Нэй-Мэнгу цзычжицзюй* 内蒙古自治区) и провинции

**** Liang Zhe 梁喆**, Ph. D. (History), Associate Professor, College of Foreign Languages, Taishan University (Tai'an, PRC), liangzhe@mail.ru

² Устоявшийся в русскоязычной научной литературе термин для обозначения этой малочисленной народности Китая, где она называется 俄罗斯族 *эросы-цзу* («русская народность»).

Хэйлунцзян 黑龙江. Самый большой ареал компактного проживания китайских русских расположен на южном берегу китайско-российской пограничной реки Аргуни на территории городского уезда Аргунь (*Ээргуна-ши* 额尔古纳市) АРВМ, по-русски этот район называется Трёхречьем. Китайские русские региона — метисы-потомки от русско-китайских браков (чаще всего китайских мужчин и русских женщин) начала XX в.

Аргунь богат природными ресурсами, однако подавляющее большинство китайских русских региона долгое время жило в захолустных посёлках и селах, занимаясь земледелием и скотоводством. После образования КНР экономика и социальная жизнь в регионе начали развиваться, но в силу исторических и географических причин их общий уровень развития по-прежнему был относительно низким.

С началом политики реформ и открытости в 1978 г. внутренняя политика КНР сместилась в экономическую сферу, главной темой стало освобождение и развитие производительных сил, а также повышение уровня жизни народа. Во внешней политике приоритетами стали открытие рынка, привлечение иностранного капитала, изучение западной передовой науки, техники и опыта управления. В 1979 г. ЦК КПК разослал нижестоящим структурам документ «Курс и задачи единого фронта в новый исторический период» («Синь дэ ли-ши ши-ци тун-и чжань-сянь дэ фанчжэнь жэнь-у» 新的历史时期统一战线的方针任务), указав: «В процессе осуществления модернизации следует усиленно помогать национальным меньшинствам ускорять экономическое и культурное строительство, усиленно готовить руководящие кадры (*гань-бу* 干部) и технических специалистов малочисленных народностей в различных специальностях, постепенно устраняя доставшееся от истории фактическое неравенство, чтобы национальные меньшинства смогли догнать или приблизиться к уровню развития ханьцев» [Го-цзя 1990, с. 18].

В новых исторических условиях китайское правительство начало уделять повышенное внимание вопросу развития китайских русских. Учитывая их текущее состояние, оно приняло соответствующие меры поддержки, некоторые из которых приведены ниже, и жизненные условия китайских русских заметно улучшились.

1. Семейное животноводство

С 1870-х по 1930-е гг. забайкальские крестьяне, скотоводы и военные переселялись в Аргунь с большим поголовьем своего домашнего скота. Русские эмигранты и китайско-русские метисы, специализировавшиеся на его разведении, обращали особое внимание на стойловое кормление и содержание, а также улучшение породы. В 1950-х гг., когда большинство русских эмигрантов уехали из Аргуни, местные власти выкупили их скот, который те не могли забрать с собой, и распределили в животноводческие колхозы для коллективного разведения. Оставшиеся китайские русские стали рабочими животноводческих колхозов, продолжив заниматься своим делом в новых исторических условиях. В 60–70-е гг. XX в. они разводили ставшие легендарными породы лошадей и коров, получивших название «трёхреченские лошади и трёхреченские коровы» (*Сань-хэ ма, Сань-хэ ню* 三河马、三河牛).

После 1984 г. по мере введения в действие системы семейного подряда скот был роздан работникам, и скотоводство снова стало подсобным хозяйством местных крестьян. Выращивание молочных коров, которым успешно занимались китайские русские, получило быстрое развитие и принесло им неплохую экономическую прибыль. Ныне в Аргуни многие китайские русские продолжают разводить молочных коров, построено несколько сел, где китайские русские могут заниматься разведением коров, и несколько специализированных ферм по разведению молочных коров, где главные работники — китайские русские. Эти села и фермы стали базой по получению молока для крупных предприятий по производству молочных продуктов [Чжан 2015, с. 143–149].

2. Китайско-российская пограничная торговля

На основной части пограничных регионов Китая компактно проживают национальные меньшинства. В 1985 г. ЦК КПК и Госсовет выдвинули курс на восстановление и развитие пограничной торговли сухопутных пограничных районов с соседними странами. В 1986 г. в Пекине прошло расширенное заседание Всекитайского комитета по вопросам национальностей (*Чжун-ян жэнь-минь чжэнь-фу минь-цзу ши-у вэй-юань-хуй* 中央人民政府民族事务委员会, сокр. *Минь-вэй* 民委) с участием директоров предприятий. Товарищ Си Чжун-сюнь 习仲勋 (1913–2002), возглав-

лявший в то время работу секретариата ЦК КПК, выступил с речью «Меньше пустых речей — больше конкретных дел: наладить экономическое и культурное строительство районов с национальными меньшинствами» («Шао-шо кун-хуа, до-бань ши-ши, ба шао-шу минь-цзу ди-цюй дэ цзин-цзи вэнь-хуа цзянь-шэ гао-шан-цюй» 少说空话, 多办实事, 把少数民族地区的经济建设搞上去), где указал: «Факты из прошлого и нынешнего, собственного и зарубежного опыта свидетельствуют, что одной замкнутой национальности трудно развиваться и прогрессировать. <...> В национальной работе следует активно помогать разным национальным меньшинствам выходить из состояния изоляции и проводить политику открытости. Такая открытость будет относиться и к зарубежным государствам, и к другим районам с иными национальностями внутри Китая. По мере развития товарной экономики открытость внешнему миру и связь с другими странами являются необходимым путем избавления от нищеты и достижения зажиточности, усвоения передовых технологий и привлечения талантов, расширения кругозора и увеличения знаний. Следует многократно и терпеливо объяснять им это» [Го-цзя 1990, с. 298]. Руководствуясь наказами, высказанными в этой речи, отдел Единого фронта (*Чжун-ян тун-и чжань-сянь гун-цзо бу* 中央统一战线工作部, сокр. *Чжун-ян тун-чжань-бу* 中央统战部) ЦК КПК и Госкомитет по делам национальностей выдвинули предложения по активному развитию экономики пограничных районов с национальными меньшинствами.

В 1988 г., получив санкцию Госсовета, городской округ Хулун-Буир (*Хулунь-Бэйэр* 呼伦贝尔) стал первой в стране «экспериментальной зоной по реформированию экономической системы» (*цзин-цзи ти-чжи гай-гэ ши-янь-цюй* 经济体制改革试验区) среди районов национальных меньшинств, городской уезд Маньчжурия (*Маньчжоу-ли* 满洲里) городского округа Хулун-Буира стал «городом-окном» (*чуан-коу чэн-ши* 窗口城市) экспериментальной зоны. В 1992 г. государство утвердило стратегию пограничной открытости и городской уезд Маньчжурия стал одним из её первых городов. Пользуясь случаем, власти Аргуня открыли два пограничных пропускных пункта государственного значения — Хэйшаньтоу 黑山头 и Шивэй 室韦. Благодаря удобному

географическому положению Маньчжурия быстро превратилась в крупнейший сухопутный пункт пропуска между Китаем и Россией.

Посёлок Хэйшаньтоу обладает лучшими лугами Хулунбу-ирской равнины. Начиная с эпохи Юань (1271–1368) Хэйшаньтоу всё время был и является коневодческой базой государственного значения. С 1980-х гг. уровень механизации Китая в сельском производстве и транспортных перевозках, как и в других сферах жизни, постоянно повышался и рыночный спрос на рабочих лошадей в силу этого угасал, однако по мере бурного развития туристической индустрии Аргуня конный туризм постепенно стал входить в моду и цена на ездовых коней стала подниматься. Ныне, когда туристы приезжают в Хэйшаньтоу на экскурсию, самая известная экзотическая программа — это конные прогулки. В Хэйшаньтоу есть десятки коневодческих ферм, которые могут удовлетворить желание туристов из разных уголков страны прокатиться верхом на коне по привольной степи.

С усилением открытости пограничной торговли многие китайские русские Аргуня, в основном метисы второго поколения (внуки первых переселенцев), используя знание обоих языков — китайского и русского, стали активно в ней участвовать: одни сами занялись малым предпринимательством и торговлей, другие пошли в переводчики, третьи основали компании и производства в России, четвертые открыли рестораны в Маньчжурии, пятые начали работать экскурсоводами в международных туристических агентствах и т. д. Благодаря этому многие китайские русские Аргуня стали образцом финансового и социального успеха. В 2010-е из-за девальвации рубля русские стали реже ездить в Маньчжурию, а метисы второго поколения, работавшие ранее переводчиками, начали возвращаться на родину и вкладываться в развитие индустрии гостеприимства по линии семейного туризма. Ныне уже третье поколение метисов трудится во внешнеторговых компаниях в Маньчжурии или открывает рестораны китайской кухни в России.

3. Прием семейных туров китайскими русскими

В 1994 г. для более глубокого внедрения политики КПК по созданию условий для укрепления национального равенства усилилась поддержка китайских русских, в месте их компактного проживания — селе Эньхэ 恩和 — была основана Эньхэ-Русская

национальная волость. Это большое событие в истории развития русской национальности КНР, «простые люди, китайские русские, смогли ощутить себя хозяевами своей земли и оценить преимущества социалистического строя» [Чжан 2015, с. 246]. Эньхэ-Русская национальная волость к настоящему времени является единственной русской национальной волостью Китая³.

В 1999 г. несколько министерств и комитетов КНР начали совместное «Движение по возрождению пограничных [регионов] и обогащению [их] населения» (*Син-бянь фу-минь син-дун 兴边富民行动*). В 2001 г. Госсовет впервые использовал термин «национальности с относительно небольшой численностью / малочисленные национальности» (*жэнь-коу цзяо-шао минь-цзу 人口较少民族*), тем самым подчеркнув, что в дальнейшей практической работе им будет предоставлено больше поддержки и заботы, — так работа по поддержке малочисленных национальностей была поднята до уровня государственной политики.

Ввиду того, что пограничные национальные районы по сравнению с внутренними районами, в особенности с развитыми приморскими районами, сильно отставали в экономическом и социально-культурном развитии, принятое политическое решение касалось вопросов социальной стабильности, государственного единства, национальной солидарности и укрепления обороны страны, благодаря этому, а также благодаря участию широкой общественности, в пограничные регионы были увеличены инвестиции, их население ощутило поддержку, что упрочило добрососедство и усилило сплоченность разных национальностей. Позитивными последствиями этих политических решений пользуются и китайские русские. В национальных районах, в связи с отстало-

³ На данный момент Эньхэ-Русская национальная волость является единственной национальной волостью КНР, титульной национальностью которой являются потомки китайско-русских браков. Состоит из восьми сельских поселений. В 2001–2011 гг. волость объединяла Эньхэ-Русскую национальную волость и Шивэй-Русскую национальную волость с центром в селе Шивэй (*Ши-вэй-сян 室韦乡*). 21 июня 2011 г. правительство Внутренней Монголии разделило Шивэй-Русскую национальную волость, вновь организовав на её месте две единицы волостного уровня — Эньхэ-Русскую национальную волость и сомон Мэнью-Шивэй (*Мэн-у-Ши-вэй су-му 蒙兀室韦苏木*). — *Прим. отв. ред.*

стью промышленности и высокотехнологичного производства, а также необходимостью охраны окружающей среды, именно туризм стал наилучшей практикой для развития экономики.

В 2002 г., опираясь на такие ресурсы региона, как хорошая экология, живописная природа и оригинальная традиционная национальная культура и фольклор китайских русских, власти Аргуня выдвинули стратегию развития «туризм возрождает город» (*люй-ю син-ши* 旅游兴市). В следующем году, неоднократно обсудив доклад, сделанный на основе исследований о возможностях осуществления проекта семейного гостеприимства у китайских русских для развития туризма в регионе, власти Аргуня решили сделать сферу приема семейных туров на базе домохозяйств китайских русских главной опорой экономики региона, превратив оказание экономической поддержки китайским русским из донорской (*шу-сюэ* 输血, букв. «переливать кровь») в самодостаточную (*цзао-сюэ* 造血, букв. «кроветворную»).

В 2005 г. Госсовет, утвердив пятилетний «План развития поддержки малочисленных национальностей (2005–2010)» (*Фу-чи жэнь-коу цзяо-шао минь-цзу фа-чжань гуй-хуа* 扶持人口较少民族发展规划), предложил «развивать туризм с местным колоритом, используя природный ландшафт, народные нравы и обычаи, культуру, историю и другие условия. <...> Защищать и уважать устную речь и письменный язык, обычаи и привычки, свободу вероисповедания малочисленных национальностей, спасать и защищать находящееся на краю гибели культурное наследие малочисленных национальностей, развивать культуру национальных меньшинств» [Фу-чи 2005].

С этого года власти Аргуня начали энергично развивать туризм и поддерживать китайских русских, занятых в этом бизнесе. Туристы имеют возможность проживать в традиционных деревянных домах китайских русских, знакомиться с их традиционным образом жизни, узнавать их обычаи и привычки, а также пробовать блюда русской кухни. Сразу же после запуска проект получил высокие оценки от широкого круга людей. Сердечность и гостеприимство, трудолюбие и доброта, талантливое исполнение песен и танцев китайских русских производили на туристов глубокое впечатление. Власти Аргу-

ня активно боролись за государственные субсидии, предоставляя домохозяйствам беспроцентный кредит и увеличивая вложения в строительство туристической инфраструктуры. Подключившись к международной программе ЮНЕСКО по сохранению нематериального культурного наследия, власти Аргуня способствовали изучению, фиксации, упорядочиванию и передаче фольклорной культуры китайских русских, всемерно поддерживали и поощряли их участие в развитии индустрии семейного туризма.

В июле 2014 г. правительство АРВМ издало «Мнение о реализации работы по помощи и поддержке районам компактного проживания китайских русских Аргуня» («Гуань-юй бан-фу Ээргуна-ши элосы-цзу цзюй-цзюй-цзюй гун-цзо дэ ши-ши и-цзянь» 关于帮扶额尔古纳市俄罗斯族聚居区工作的实施意见) и постановил начиная с этого года в течение четырех лет оказывать особую помощь и поддержку трем районам компактного проживания китайских русских Аргуня, включая Эньхэ-Русскую национальную волость, поселки Шивэй и Хэйшаньтоу, для того, чтобы чистый среднедушевой доход бедных слоев достиг или превысил средний уровень земледельцев и животноводов Аргуня [Нэй-мэн-гу 2014].

В июне 2017 г. начальник канцелярии по поддержке нуждающихся Аргуня Чжань Кэ-чэн 詹克成 отметил: «Семейный туризм уже стал для китайских русских основным каналом избавления от бедности и достижения зажиточности. Ныне все китайские русские Аргуня уже избавились от бедности». Первый волостной староста Эньхэ-Русской национальной волости Цюй Дэ-синь 曲德新 (1950 г. р., метис второго поколения) сказал: «За эти десять с лишним лет в жизни народных масс китайских русских произошли потрясающие изменения, отсталая инфраструктура волости и посёлков тоже значительно изменилась, немало китайских русских имеют свои дома на территории городского округа Аргуня. Раньше о таком не смели даже мечтать» [Минь-цзу 2017].

В октябре того же года генеральный секретарь ЦК КПК Си Цзинь-пин 习近平 в докладе на XIX Всекитайском съезде КПК объявил о важном плане «осуществления стратегии возрождения села» (ши-ши сян-цунь чжэнь-син чжань-люэ 实施乡

乡村振兴战略), предложив емкую формулировку о необходимости «укреплять сознание общности китайской нации» (*чжу-лао чжун-хуа минь-цзу гун-тун-ти и-ши* 铸牢中华民族共同体意识) и подчеркнув: «Следует целиком и полностью претворять в жизнь национальную политику партии, углублять воспитательную работу в области национальной сплоченности и прогресса, укреплять сознание общности китайской нации, укреплять межнациональные контакты, обмены и связи, способствовать такому тесному сплочению всех национальностей Китая, как у вплотную прилегающих друг к другу зернышек граната, чтобы совместно сплоченно бороться, совместно развиваться и процветать» [Полный 2017].

В 2020 г. Эньхэ-Русская национальная волость вошла во вторую партию «приоритетных сел для сельского туризма всего Китая» (*цюань-го сян-цунь люй-ю чжун-дянь цунь* 全国乡村旅游重点村). Количество семей китайских русских, которые занимаются семейным туризмом в данной волости, возросло от четырех в самом начале до 142 в 2023 г. В этом году волость приняла 850 тыс. туристов, а совокупный туристический доход составил 129 млн юаней [Эньхэ 2024].

Председатель Общества по исследованию китайских русских в АРВМ (Нэй-Мэнгу Элосы минь-цзу янь-цзю-хуй 内蒙古俄罗斯民族研究会) Чжан Бао-шань 张宝山 (1950 г. р., метис второго поколения) сказал: «Жизнь китайских русских всесторонне улучшилась, мы действительно стали богаче. Раньше если дома имелась одна корова, то уже хорошо. А сейчас уже есть даже легковой автомобиль. Поэтому китайские русские испытывают чувство глубокой благодарности в отношении политики КПК, очень признательны за помощь и поддержку государства, очень довольны своей жизнью» [Чуань-чэн 2020, с. 52].

В июне 2022 г. несколько министерств и комитетов КНР совместно издали «Мнение о реализации плана содействия туризма межнациональным контактам, обменам и связям» («Гуань-юй ши-ши люй-ю цу-цзинь гэ минь-цзу цзяо-ван цзяо-лю цзяо-жун цзи-хуа дэ и-цзянь» 关于实施旅游促进各民族交往交流交融计划的意见) и заключили, что высококачественное развитие туризма необходимым образом стимулирует многовек-

торное взаимопроникновение культур представителей разных национальностей, способствует знакомству с бытом, привычками, улучшает экономику и т. д., а также укрепляет построение общности китайской нации.

В октябре того же года в «Докладе на XX Всекитайском съезде КПК» было ещё раз подчеркнуто: «Рассматривая укрепление сознания общности китайской нации как основную линию работы, необходимо неуклонно следовать по верному пути решения национального вопроса»; «Следует неуклонно придерживаться курса на развитие туризма с помощью культурных ресурсов и раскрытие обаяния культуры посредством развития туризма, способствовать углубленному и интегрированному развитию культурной сферы и туризма»; «Необходимо настаивать на обеспечении и улучшении жизни народа в процессе развития, поощрять создание прекрасной жизни путем совместной борьбы, прилагать неустанные усилия для реализации мечты народа о прекрасной жизни» [Полный 2022].

2 июня 2023 г. Си Цзинь-пин принял участие в симпозиуме по культурному наследованию и развитию в Пекине и произнес важную речь. На протяжении более ста лет вопрос о том, как понимать связь между традиционной культурой и модернизацией, является центральным и тесно связанным с вопросом «куда идет Китай?». В данной речи чётко указано, что построение современной цивилизации китайской нации нуждается в наследовании и обновлении выдающейся традиционной китайской культуры; китайская модернизация продолжает, а не уничтожает древнюю цивилизацию, являясь ее обновлением, а не отрывом от нее. Учёные считают, что данная речь уточнила отношения между традиционной культурой и модернизацией, адаптацией к местным условиям и вестернизацией, дав окончательный ответ в споре о соотношении древности и современности в жизни современного Китая и влиянии на него западных стран с начала его новой истории. Дух данной речи призван стать программой для «творческого внедрения» и «инновационного развития» выдающейся традиционной китайской культуры, а также исследований в гуманитарных науках Китая [Чжун-бан 2024].

5–8 июня 2023 г. Си Цзинь-пин посетил АРВМ с инспекцией и во время визита указал главное направление развития АРВМ: «С общегосударственной точки зрения в содействии достижению всеобщего благоденствия всего народа наиболее трудная задача стоит перед некоторыми пограничными национальными регионами. Им нельзя отстать от отряда на пути ко всеобщему благоденствию», «укреплять сознание общности китайской нации — это главная тема национальной работы КПК в новую эпоху, главная тема всей работы национальных регионов» [Си 2023].

Туризм представляет собой важную отрасль, способствующую социальному прогрессу, культурному процветанию, национальной солидарности, сплочению людей, стабилизации и укреплению пограничной территории. В особенности в пограничных национальных регионах развитие туризма помогает представителям разных национальностей в совместном получении выгоды на экономическом уровне, в обмене и взаимобучении на культурном уровне, толерантности и гармонии на социальном уровне, способствуя укреплению сознания общности китайской нации и усиливая строительство ее общности.



**Гостевой дом Сунь Цзинь-хуа 孙金花
в Эньхэ-Русской национальной волости**



**Туристка, одетая в русское национальное платье,
проводит русское чаепитие в Гостевом доме «Баян»
(Коу-цзы-цинъ минъ-су 扣子琴民宿) в Энхэ-Русской
национальной волости**



**В своем доме в посёлке Шивэй метиска второго поколения
Као Чжань-хуа 考占花 показывает туристам старые фотографии**



**Хор метисок второго поколения Аргуны исполняет для туристов
песню на русском языке «Без коммунистической партии нет
и нового Китая» («Мэй-ю гун-чань-дан цзю мэй-ю синь Чжунго»
没有共产党就没有新中国) в усадьбе Толи
(Доля чжуан-юань 多利亚庄园) в Лабудалине**



Метиска второго поколения Дун Юэ-лянь 董月莲 вместе с туристами после исполнения песни на китайском языке «Воспеваем Родину» («Гэ-чан цзу-го» 歌唱祖国) в Доме посещения России «Катюша» («Кацюша фан-э» 喀秋莎访俄户) в Лабудалине



Дун Юэ-лянь с внуком



**Метис Ван Дун-сян 王东祥 и метиска Сунь Вэнь-хуй 孙文慧
(в жёлто-красном платье) третьего поколения вместе
с ханьскими девушками пропагандируют туризм
китайских русских Аргуня в Хайларе**

Сейчас преимущественно метисы второго поколения, а также немногие метисы третьего поколения из китайских русских Аргуня занимаются семейным туризмом. Во время туристического мертвого сезона они сами любят ездить во внутренние районы Китая, чтобы лучше узнать историю и культуру ханьцев.



**В мае 2024 г. Пан Хуй 庞晖 посетила Парк-музей
в честь поэта Ду Фу 杜甫 в г. Чэнду**



**В апреле 2024 г. Синь Ли-пин 辛丽萍 вместе со свекровью
любовались пионами в г. Лояне**



**В апреле 2024 г. Синь Ли-пин
вместе с мужем и сыном
посетили Музей терракотовой
армии у гробницы императора
Цинь-шихуана 秦始皇
(259 г. до н. э. — 210 г. до н. э.)
в г. Сиане**

II. Русский тематический фильм «История обогащения китайских русских Аргуня»

В 2020 г. съёмочная группа российского телеканала взяла интервью у жителей Аргуня и сняла тематический фильм «История обогащения китайских русских Аргуня» (см. [Чуань-чэн 2020]). Ниже мы приводим русские субтитры к его фрагментам, объективно показывающие производство и жизнь китайских русских Аргуня, сохранение и наследование ими русской национальной традиционной культуры с точки зрения российских журналистов.

Это город Аргунь в Автономном районе Внутренняя Монголия. Он находится на правом берегу реки Аргунь, которая разделяет два государства — Китай и Россию. История гласит, что до 1689 г. русские массово пересекали реку Аргунь в поисках золота. Много русских осталось здесь, на южном берегу. И сегодня в Аргуне живет более 7800 потомков тех переселенцев. Это русские по национальности граждане Китая. Из поколения в поколение они сохраняют уникальные традиции и обычаи. Сегодня о них наш рассказ.

Синь Гуй-юнь, 73 года. Она русская. У женщины красивое имя — Варвара. Синь Гуй-юнь — представитель второго поколения метисов. Она свободно говорит по-русски с характерным забайкальским говором. Её отец — китаец, уроженец Цанчжоу провинции Хэбэй. В 30-х годах прошлого века он, покинув родину, приехал в Аргунь, чтобы заработать на жизнь. Мать Синь Гуй-юнь четырнадцатилетней, спасая от гражданской войны, дядя привёз в Китай из Читинской области. С тех пор она навсегда осталась в чужом краю.

Корреспондент Анастасия Коршунова: Вы за всё время не забыли русский язык?

Синь Гуй-юнь (имеет официальный статус хранителя нематериального культурного наследия ранга АРВМ — технологии приготовления домашнего кваса): Нет, мы не бросали. Я потом работала, когда на пенсию ушла, в Маньчжурии, в ресторане работала — ресторан «Марина». Потом в Бэйдайхэ работала 8 лет в ресторане «Марина», но там отовсюду, со всей России.

А. К.: Поэтому у вас была возможность практиковаться?

С. Г.: Не бросали, ага, так и не бросали.

Комментарий: Да и как можно бросить, забыть то, что впитала с молоком матери?! То, что так близко твоей душе и сердцу. Синь Гуй-юнь до сих пор хорошо помнит колыбельную песню, которую пела мама.

С. Г.: Никто не знает её. Сестры даже не знают. Мой брат только родился, а мне было 7 годиков. Мама, когда качала его, пела вот эту песню. Я её запомнилась с детства и так не бросала её.

Комментарий: Любовь к своим традициям Варвара пронесла через всю жизнь и пыталась привить детям, у неё их трое, но

так сложилось, что по-русски говорит только младший — Толя. Не так давно, в 2014 году, не без помощи местных властей семья построила в Аргуне двухэтажный деревянный дом в стиле традиционной русской избы (усадьба Толи).

С. Г.: Да, государство помогает. Сначала давали свободу для развития туризма. Вот мы для туристов построили дом-то.

Комментарий: Таким нехитрым способом семья решила сразу две проблемы: улучшила материальное положение и сохранила семейные традиции. У мамы Варвара научилась не только русским песням, но и рецепту домашнего кваса. В 2019 г. технология приготовления традиционного русского напитка была включена в список нематериального культурного наследия Автономного района Внутренняя Монголия, а сама Синь Гуй-юнь получила почётный статус его хранителя. Подобно Синь Гуй-юнь, в Аргуне живут еще более 40 русских — носителей нематериального культурного наследия.

Антонина (Чжан Жуи-ин) — хранитель уникальных традиций православной Пасхи в Китае. Она живёт в большом деревянном доме, где есть русская печь и баня, а в погребе, как водится, хранятся солёные огурцы, приготовленные собственноручно.

Чжан Жуи-ин: Я сюда добавляю листья черемухи, смородину. Всё, можно пробовать!

Анастасия Коршунова: Запах..., я уже улетела в Россию. Очень хрустящие.

Чжао Сюэ-мэй (хранитель нематериального культурного наследия ранга города Хулун-Буира — праздника Пасхи): Пасха — праздник самый большой для нас. У нас два праздника — китайский Праздник весны и Пасха каждый год. С малых лет мы знаем про Пасху, мы у бабушки выросли. Когда мы начинаем Пасху, 40 дней яички нельзя кушать, мясо.

А. К.: Соблюдаете пост?

Ч. С.: Да, соблюдаем пост.

Комментарий: Большое крестьянское хозяйство, любовь к земледелию — это тоже своего рода русские корни. Что только не растёт на её приусадебном участке! Даже арбузы в теплице поспели. Антонина не скрывает, что сложно управляться с таким хозяйством, но вдвоём с мужем они справляются.

Ч. Ж.: Утром в 6 часов встаём, в 5:30. И до вечера — 8–9 часов.

Около 10 лет назад в городе Аргуне было создано общество по исследованию русского этноса, его члены сотрудничают с Аргуньским национальным музеем.

Анастасия Коршунова: В Аргуньском национальном музее есть зал, посвящённый России, он занимает 670 кв. м. В нем содержится несколько сотен экспонатов, в разное время подаренных людьми. Какие-то экспонаты музей приобретал сам. Вот такая замечательная коллекция старинных самоваров. Я, честно говоря, сама не знала, что они бывают такие разные. А здесь сохранилась атмосфера русской избы, вот точно такой же сундук стоял у моей бабушки, там хранилось много интересного, а посмотреть нельзя было.

Зато теперь не только я, но и любой желающий может прикоснуться к истории, стать ближе к России. Вместе с музеем общество по исследованию русской национальности организует работу по написанию книг о жизни русских в КНР, проводит мероприятия по распространению русской культуры, берёт под охрану старинные исторические здания.

В поисках русского следа наша съёмочная группа приехала сюда, в посёлок Эньхэ, или станицу Караванная, как он называлась раньше. Эньхэ — это особый район на территории городского уезда Аргунь. Это уникальная территория, потому что титульной нацией здесь являются русские. Вы такого не найдёте нигде больше в Китае. Здесь всё мне напоминает мою Родину; если вы посмотрите вокруг, то вы поймёте, о чём я говорю... Это не та Родина, в современном её воплощении, с высотными зданиями из стекла и бетона, а та тихая, старая, добрая, забытая глубинка, где каждый сруб хранит тепло русской печи, в которой бабушка пекла бородинский хлеб, а также томила щи или кашу. Пусть, конечно, оно сегодня сделано больше для туристов, но радует одно, что традиции живут, они продолжают.

В Эньхэ около 1300 представителей русской национальности, это одна десятая от общего числа русских в Китае. Благодаря государственной политике по развитию приграничных районов и улучшению жизни населения, в 2005 г. в Эньхэ начали

развивать сельский туризм, открыли множество уникальных маршрутов для знакомства с русской традиционной культурой. В 2006 г. в русской этнической волости Эньхэ открылся первый гостевой дом под названием «Василий». Так звали деда директора отеля Цюй Бо.

Цюй Бо (хозяин гостевого дома «Василий»): Дедушка ушёл из жизни на 96-м году, оставив мне этот старый домик. В память дедушки я реконструировал его и открыл русский ресторан в старом стиле. Домик также открыт для приёма туристов.

Комментарий: Он — представитель четвёртого поколения потомков смешанного брака. Когда большинство людей ещё с сомнением относились к развитию туризма в этой глубинке, мужчина настойчиво продолжал создавать семейный бизнес, взяв за основу своё родовое гнездо — столетний русский домик, а сегодня поместье расширилось, превратившись в большой постоялый двор.

Цюй Бо: В первый год после открытия мы принимали более 500 человек. Немного. Зарабатывал тоже мало, менее 10 тыс. юаней. На второй год туристов стало больше, а затем мы расширили территорию. Таким образом, постепенно развиваемся. Увидев это, и другие сельчане начали активно заниматься семейным туризмом. В Эньхэ теперь более 130 подобных отелей.

Комментарий: Благодаря развитию семейного туризма этот некогда малоизвестный посёлок стал очень популярным. Каждый день здесь принимают почти 20 тыс. путешественников со всех уголков страны.

Анастасия Коршунова: Сельский туризм в Китае — это особый вид туризма, который очень популярен в последнее время и поддерживается, чтобы люди могли безбедно жить. Здесь, в станице Караванная, вы найдёте десятки крестьянских дворов, но вы не найдёте ни одного одинакового, поскольку каждый хозяин устраивает жизнь согласно собственным представлениям о России. Например, в этом дворе я вижу вот такой замечательный настоящий музей.

Это — семейный отель «Домик Любы». Хозяева — супруги Лю Цзинь-цай и Сунь Хуа. Костя и Люба — оба потомки русских, они общими усилиями превратили отель в миниатюрный фольк-

лорный музей, собрав множество предметов старины. А ещё здесь царят чистота и порядок. Выйдя на пенсию в 2009 г., они вернулись в родной Энхэ, отремонтировали старый дом и начали заниматься семейным бизнесом. Супруги позаботилась о том, чтобы «Домик Любы» стал настоящим украшением посёлка.

А. К.: Берёзы (ковёр с изображением березовой рощи. — *Примеч. Л. Ч.*).

Лю Цзинь-цай (хозяин мини-отеля «Домик Любы»): Берёзы. Этот ковер я в России купил. В 2007 году.

А. К.: Это только, по-моему, в России есть такая традиция.

Л. Ц.: В Китае я такого ещё не видел.

А. К.: Я тоже.

Л. Ц.: Все туристы приехали сюда и начали фотографировать. Интересно, красиво. Любовь к русской культуре у меня в крови. Я хочу, чтобы наши традиции передавались из поколения в поколение. Не только мы сами, но и наши дети должны сохранять национальные ценности.

По мере эволюции индустрии путешествий решилаась проблема с трудоустройством в районе, появились новые профессии и квалифицированные специалисты, взявшие развитие отрасли в свои руки.

Цзинь Хун-шэн (заместитель секретаря комитета КПК г. Аргуны): В последние годы из бюджета выделяется больше средств на развитие туризма. Многие люди, которые сейчас занимаются семейным туризмом, раньше жили в бедности. Мы оказываем им поддержку, помогая им улучшить материальное положение, освободиться от бедности и достичь благосостояния.

Комментарий: И словно бы в память о тех смешанных браках, недалеко от станицы Караванная раскинулась берёзовая роща, место ностальгии для многих потомков моих соотечественников, которые приехали в эти края больше века назад, женились, завели семьи, наладили быт. Берёза — символ России, но с недавних пор это ещё и символ города Аргуны, который здесь олицетворяет бесконечную любовь и верность. А ещё единение национальностей, которые накрепко связала общая история, здесь во Внутренней Монголии.



**Синь Гуй-юнь 辛桂云 показывает фотографии
русской корреспондентке Анастасии Коршуновой**



**Автор статьи взяла интервью у Синь Гуй-юнь
в её доме в Лабудалине в августе 2020 года**

III. Возможности применения семейных легенд о русско-китайских браках Аргуня в мини-спектаклях

В предисловии к «Отчету об исследовании экономического и социального развития малочисленных национальностей КНР» («Чжун-го жэнь-коу цзяо-шао минь-цзу цзин-цзи хэ шэ-хуй фа-чжань дяо-ча бао-гао» 中国人口较少民族经济和社会发展调查报告) написано: «По сути, национальность сформировалась в атмосфере относительной изоляции. <...> Культура каждой малочисленной национальности имеет своеобразие, все они являются важными составными частями сокровищницы китайской культуры. Но в реальной жизни <...> возможности развития и влияния культур малочисленных национальностей очень ограничены из-за малочисленной аудитории, отсутствия экономической мощи и поддержки современных средств информации. <...> Под ударами глобализации и доминирующей культуры традиционные культуры этих национальностей быстро утрачиваются. <...> Поэтому защита и развитие культур малочисленных национальностей имеют важное значение для защиты культурного многообразия человечества» [Чжун-го 2007, с. 5–7].

Ведущий научный сотрудник Института этнологии и антропологии (Минь-цзу-сюэ юй жэнь-лэй-сюэ янь-цзю-со 民族学与人类学研究所) Академии общественных наук КНР Лю Сяочунь 刘晓春 так сформулировала положение о значимости туризма для сохранения культурного наследия: «Туризм в процессе развития национальных районов гарантирует передачу, а также творчество и развитие в сфере национальной культуры. В ходе исследования культурных мероприятий в туристических местах национальных сел было обнаружено, что под влиянием разнообразного туризма культура национальных сел переживает изменения. Хотя выступления перед туристами “на сцене”, может быть, уже утратили изначальную непосредственность, однако они в некоторой степени организовали разрозненные традиции, укрепив культуру народных песен в форме праздничных мероприятий. Насыщенная атмосфера фольклорной культуры национальных меньшинств стала весьма мощной притягательной силой для туристов, что эффективно стимулировало подъем в деле приумножения национальной культуры» [Лю 2017, с. 393]. «Районы ма-

лочисленных национальностей в полной мере продемонстрировали роль туризма как двигателя, стимулирующего культурную индустрию, чтобы национальная традиционная культура смогла осуществлять живую передачу традиций и добиться двойной пользы — экономического развития и защиты культурного наследия» [Лю 2022, с. 89].

Профессор Шэньянского педуниверситета (Шэньян ши-фань да-сюэ 沈阳师范大学) Чжань На 詹娜 отметила: «В традиционном обществе и рассказывали, и слушали сказки в повседневном труде и жизни народа, передавая их потомству из уст в уста в стихийном и нерелексируемом процессе общения в коллективе. <...> В современном обществе передачи фольклора в повседневной жизни становится все меньше и меньше, как и активных наследников, сохраняющих повествовательные традиции. <...> По мере бурного развития и распространения культурного многообразия и современной информационной техники традиционный модус изложения народных сказов всё больше и больше подтачивается и вытесняется модернизированным повествованием. <...> Однако обаяние и ценность повествования не будут приходить в упадок в связи с этим. Появление ряда форм фиксации повествования, таких как видео, аудио, анимация, сценическая опера и др., использование таких Интернет-платформ, как “Куай-шоу” 快手, “Доу-инь” 抖音 и др., быстро осуществили совмещение традиционного повествования и современных средств информации, что способствовало его передаче и демонстрации. Отношения между слушателями и повествователями постепенно превращаются из состояния “слушать сказки” в состояние “смотреть сказки”, <...> слушатели “иммерсивно” погружаются в повествовательный мир, воссозданный многими сторонами — рассказчиком, современными медиа, составителями, вместе с рассказчиком испытывают те же эмоции, чувствуют глубокую ценность и бесконечное очарование народного повествования и фольклорной жизни. Поэтому слушатели самозабвенно погружаются в мир сказок, а сказки накрепко запечатлеваются в сердцах слушателей» [Чжань 2024].

В конце 2014 г., используя в качестве повода объявление о годе культурных связей между Китаем и Россией, а также издание властями АРВМ «Мнения о реализации работы по помощи и поддержке районов компактного проживания китайских рус-

ских Аргуня», власти Аргуня инвестировали 3 млн юаней и способствовали постановке первого оригинального музыкального спектакля о китайских русских в Китае «Любовь на [реке] Аргуни» («Эргуна чжи лян» 额尔古纳之恋). Сценарий для него написал ведущий научный сотрудник Института литературы народностей (Минь-цзу вэнь-сюэ янь-цзю-со 民族文学研究所) Академии общественных наук КНР На Цинь 纳钦, режиссуру осуществил режиссер Сводного отряда Народной вооруженной милиции Внутренней Монголии У Лань 乌兰, большинство ролей главных персонажей исполнили китайские русские. Спектакль продолжительностью в 95 минут был сыгран на сцене в 2015 г., в том же году внесен в репертуар выездных гастролей «XII праздника степной культуры АРВМ», а в 2017 г. на проведенном в тринадцатый раз конкурсе завоевал награду «прекрасное произведение» (ю-сю цзо-пинь 优秀作品) за вклад в развитие духовной культуры АРВМ и до сих пор транслируется в Интернете.

Крупный музыкальный спектакль «Любовь на [реке] Аргуни» основан на сказаниях стариков китайских русских, которые проживают в Аргуне, в нём описывается простая и трогательная любовь между русской девушкой и китайским парнем из провинции Шаньдун, отправившимся на заработки в Россию в начале XX в. В спектакле использован приём литературной типизации, когда «за одно звено вытаскивается вся цепь», — так на примере героев рассказана столетняя история китайских русских в Аргуне. В спектакле не только достоверно воссозданы исторический антураж и русские национальные костюмы, но и повседневная жизнь, трудовая деятельность, праздничные церемонии и др., подробно показан быт китайских русских Аргуня, их древние культурные традиции, а также добрососедство и дружба Китая и России, гармоничная жизнь китайских русских с представителями других национальностей на приграничной территории. Этот спектакль — культурная сокровищница китайских русских, образцовое произведение в жанре национальной эпической поэмы [Эргуна 2015].

Ниже приведен список объектов нематериального культурного наследия китайских русских Аргуня, которые стали частью китайской традиционной культуры, показывая культурное многообразие современного Китая:

Ранг	Категория	Наименование
Ранг государственного значения (1 объект)	Народные нравы и обычаи	Праздник Пасха ⁴
Ранг АРВМ (6 объектов)	Традиционные танцы	Народные танцы
	Традиционное мастерство	Технологии приготовления хлеба
		Технологии приготовления кваса
		Технологии строительства деревянного дома
	Народные нравы и обычаи	Свадебные обряды
	Традиционная музыка	Народные песни
Ранг города Хулун-Буир (2 объекта)	Традиционное мастерство	Текстильная технология
	Народные нравы и обычаи	Праздник обливания водой («Троица»)
Ранг города Аргуня (12 объектов)	Традиционная музыка	Народная танцевальная музыка
	Традиционные спортивные игры и цирковое искусство	Традиционная игра «Отнимать палку»
		Традиционная игра в бабки
		Традиционные спортивные игры

⁴ Пасха китайских русских Аргуня стала своеобразным фестивалем, который длится семь дней. Хотя происхождение данного праздника тесно связано с христианством, его религиозное значение для китайских русских уже не играет решающей роли, а основная цель — весёлое времяпрепровождение жителей региона вне зависимости от их национальности и конфессиональной принадлежности.

	Традиционное мастерство	Технология приготовления квашеной капусты
		Технология вязания крючком и спицами
		Технология изготовления четырехколесной повозки
		Технология изготовления саней для лошади
		Технологии приготовления традиционной пищи
	Народные нравы и обычаи	Погребальный обряд
		Народные наряды и украшения
		Праздник ивового прута (<i>Лю-тяо-цзе</i> 柳条节) («Вербное воскресенье»)

Заместитель мэра Аргуня Цю Гэ-пин 邱革评 подчеркнул: «Музыкальный спектакль “Любовь на [реке] Аргуни”, опираясь на туристическую культуру посёлка Шивэй и волости Эньхэ, использовал в качестве нити повествования происхождение и развитие культуры местных китайских русских для воссоздания на сцене прекрасной природной и гуманитарной среды на берегах пограничной реки в течение ста лет. Музыкальный спектакль эффектно показал богатые возможности песен и танцев китайских русских Аргуня, яркие характерные образы, такие как деревянные избы, берёзы и др., что позволило ему стать культурным брендом для рекламы Аргуня, стимулировать интеграцию и развитие туризма и культурной индустрии, повысить степень положительной известности и узнаваемости Аргуня, а также поспособствовать тому, чтобы внешний мир уделил больше внимания Аргуни и китайским русским» [Ээргуна 2015, с. 22].



Сцены из музыкального спектакля
«Любовь на [реке] Аргуни»

По мере распространения смартфонов в широких слоях населения Китая короткометражные видео становятся все более популярными из-за быстрого ритма жизни и фрагментированного распределения внимания современных людей, став удобным способом развлечения и снятия стресса. Хорошо сделанное короткометражное видео может собирать огромное количество лайков и пересылаться большому количеству людей, что формирует быстрое распространение и совместное использование информации. Как показал «Доклад об исследовании сетевого аудиовизуального развития Китая (2024 год)» («Чжун-го ван-ло ши-тин фа-чжань янь-цзю бао-гао (2024)» 中国网络视听发展研究报告 (2024)), к декабрю 2023 г. охват сетевых аудиовизуальных абонентов Китая достиг 1 млрд 74 млн, а объем сетевого аудиовизуального рынка превысил триллион юаней. Продолжительность просмотра короткометражных видео на одного человека в день в среднем составила 151 минуту. Данные обследования показали, что после просмотра короткометражных видео более 70% абонентов совершают покупку товаров и более 30% абонентов заказывают экскурсию [Чжун-го 2024].

Из вышесказанного очевидно, что полуторачасовой музыкальный спектакль «Любовь на [реке] Аргунь» распространяется не столь легко и потому не даёт идеального эффекта для туристической пропаганды.

В январе 2024 г. Главное государственное управление по радиовещанию, кинематографии и телевидению КНР разослало «Извещение о проведении творческого плана “Путешествия вслед за мини-спектаклями”» («Гуань-юй кай-чжань “Гэнь-чжэ вэй-дуань-цзюй цюй люй-син” чуан-цзо цзи-хуа дэ тун-чжи» 关于开展《跟着微短剧去旅行》创作计划的通知). Мини-спектакли являются итерационными короткометражными видео продолжительностью не более 15 минут. Статистические данные показывают, что в 2021 г. объём рынка коротких видео достигал 368 млн, а уже в 2023 г. резко возрос до 37 млрд 390 млн, что на 70% превысило объём кинорынка Китая в том же году. Подобный значительный рост выявил двойное преимущество мини-спектаклей — в оперативности создания и в скорости распространения. Себестоимость создания одного мини-спектакля — от ста с небольшим тысяч до нескольких миллионов юаней, а после того, как он

стал знаменитым, он может помочь «за счет малого приобрести большое» и получить прибыль в десятки миллионов.

В «Извещении» указано: «Мини-спектакли являются новой, динамичной художественной формой, имеющей ряд таких особенностей, как короткая продолжительность, незначительность инвестиций, быстрое создание, разнообразие и гибкость тематики и жанров и т. д., что дает им уникальное преимущество для удовлетворения разнообразных культурных потребностей народных масс, для эффективной пропаганды культурного туризма, для помощи в экономическом развитии и т. д.». Поэтому Главное государственное управление по радиовещанию, кинематографии и телевидению КНР рекомендует выработать на местах образцовые мини-спектакли, способствуя тому, чтобы локальные съемки могли пользоваться успехом всеобщей трансляции и выходить за пределы только своего «круга», превращая преимущество популярности в Интернете в преимущество индустриализации и рынка.

В «Извещении» выделены несколько направлений творчества, два из которых связаны с китайскими русскими Аргуня. Первое направление: «Выявлять [преимущества] сельского туризма приоритетных сел, <...> красоту досуговых сел и сельских гостевых домов, а также другие ресурсы сельского туризма, рассказывать историю подъема сел», второе: «Впитывать полезные знания и навыки нематериального культурного наследия, включая фольклор, традиционную музыку, традиционные танцы, традиционный театр, песенно-сказительное искусство, традиционные спортивные игры и цирковое искусство, традиционную живопись, традиционное мастерство, традиционное врачевание, народные обычаи и т. д., широко использовать материалы, показывать преобразующуюся с каждым днем новую природно-культурную среду, новые зрелища и новые истории» [Го-цзя 2024].

Урбанизация, вызванная модернизацией, улучшила условия проживания и среду обитания, но одновременно ускорила ритм жизни, что привело к выхолащиванию межличностных отношений и механизации работы. За последние годы власти Аргуня углубляют интеграцию культуры и туризма и их развитие, превратив праздники Пасхи (*Басыкэ-цзе* 巴斯克节) и Троицы (*Пошуй-цзе* 泼水节, букв. «Праздник обливания водой») в туристический бренд региона. Участники этих традиционных праздников



Изда метиса второго поколения Сунь Ли 孙立,
русское имя Коля (Го-ли 锅里), в Энхэ



Ван Сю-фэнь обучает молодых девушек вязанию крючком



Национальные цветы Китая — пионы, связанные метиской второго поколения Ван Сю-фэнь 王秀芬 в Эньхэ. До выхода на пенсию она служила секретарем парткома пастбища Эньхэ



**Головные платки, связанные женщинами
китайских русских в качестве
туристических сувениров Аргуны**

могут развлекаться, исполнять вместе с хозяевами песни и танцы, пробовать пищу и питьё. Это превращает своеобразное нематериальное культурное наследие китайских русских в развлекательные программы, в которых представители разных национальностей могут участвовать вместе, что помогает бурному развитию культурно-туристической индустрии, а также позволяет находящимся под давлением людям современного общества устремляться к «стихам и далёким краям» (*ши хэ юань-фан* 诗和远方, обр. «романтика в жизни»), приближаться к природе и снимать стресс.

Однако в связи с тем, что Аргунь находится в отдаленном регионе страны, широкие массы по-прежнему мало знают о китайских русских. И хотя в Интернете уже есть короткометражные видео, используемые для туристической пропаганды, они сделаны слишком просто и им не хватает притягательной силы.



Китайские русские Аргуня весело отмечают праздник Пасхи



**12 июня 2022 г. в 50-й день после Пасхи
(День Святой Троицы, или Пятидесятница)**



Утром 5 мая 2024 года в правительстве Энхэ-Русской национальной волости провели беседу на тему «Национальности Китая — одна семья» («Чжун-хуа минь-цзу и-цзя-цин» 中华民族一家亲) с партработниками и старшими представителями китайских русских.

В президиуме (слева направо): Чжан Бао-шань, Чжан Сяо-бин 张晓兵 и Цюй Дэ-синь, первый и второй — председатели «Общества по исследованию русской национальности в АРВМ», третий — первый волостной староста Энхэ-Русской национальной волости



До обеда 5 мая 2024 г. на площади волости Эньхэ состоялось художественное выступление китайских русских на тему «Крепко помнить наказы, смело и с благодарностью продвигаться [вперед], [осуществлять] всестороннее строительство образцово-показательной зоны, укрепляющей сознание общности китайской нации, вместе условиться в чарующей [волости] Эньхэ радостно провести праздник Пасхи» («Лао-цзи чжу-то, гань-энь фэнь-цзинь, цюань-мянь цзянь-шэ чжу-лао чжун-хуа минь-цзу гун-тун-ти и-ши ши-фань-цуй, сян-юэ мэй-ли Эньхэ, хуань-ду Басыкэ-це 牢记嘱托 感恩奋进 全面建设 铸牢中华民族共同体意识示范区 相约魅力恩和 欢度巴斯克节»)



7 мая 2024 года в гостинице «Аргунь» (Ээргуна да-цзю-дянь 额尔古纳大酒店) в Лабудалине состоялось художественное выступление китайских русских на тему «Развивать культуру Северного приграничья, продолжать китайскую культурную линию, демонстрировать нематериальное культурное наследие в радостном праздновании Пасхи, укреплять сознание общности китайской нации» («Хун-ян Бэй-цзян вэнь-хуа, гэн-суй чжун-хуа вэнь-

май, хуань-цин Басыкэ-цзе, фэй-у-чжи вэнь-хуа и-чань чжань-янь, чжу-лао чжун-хуа минь-цзу гун-тун-ти и-ши 弘扬北疆文化 赓续中华文脉 欢庆巴斯克节 非物质文化遗产展演 铸牢中华民族共同体意识)

Наиболее распространенные и типичные легенды китайских русских Аргуня повествуют об их происхождении, т. е. о русско-китайских браках. В этих историях китайские парни сватаются к русским девушкам, например, даря им платья или шали. Подобные легенды отражены в сюжете музыкального спектакля «Любовь на [реке] Аргуни», где рассказывается о происхождении китайских русских в виде красивой и трогательной любовной истории Приаргуныя.

Профессор ИМЛИ РАН В. Л. Кляус указал: «Но, по-видимому, подобная стратегия поведения китайских мужчин при сватовстве русских девушек — для того, чтобы добиться согласия, они дарят привезенную одежду из Китая — использовалась нередко. И в тяжелые времена 1920-х гг. в Забайкалье она имела успех, о чем свидетельствует и русско-китайская частушка, сложенная на прииске Курлея, где еще в 1930-е гг. жило много русско-китайских семей:

За меня ходи,
Будешь твоя счастлива!
Моя тебе купить ботинки
И юбочонку узкую!» [Кляус 2016, с. 97]

Резюмируя отметим, что на основе опыта постановки музыкального спектакля «Любовь на [реке] Аргуни» можно создавать высококачественные пьесы с использованием легенд о русско-китайских браках Аргуня, по которым потом снимать компактные мини-спектакли (два варианта таких легенд приводятся ниже в Приложении). Это, с одной стороны, поможет зафиксировать сюжет легенды и историческую атмосферу в сочетании с достоинствами прекрасного природного ландшафта и осуществит цифровую защиту легенд о русско-китайских браках Аргуня. С другой стороны, благодаря большой скорости распространения мини-спектаклей, это в короткое время привлечет интерес значительного числа зрителей интернет-платформ к Аргуню, чтобы им потом захотелось увидеть его своими глазами.

Заключение

22 марта 2013 г. председатель Си Цзинь-пин в речи на церемонии открытия Года китайского туризма в России произнёс следующие слова: «Туризм — это способ работать над собой и совершенствовать свои качества. Китайская нация издревле соединяет туризм с чтением книг, поддерживая традицию “прочитать десять тысяч *цзюаней* книг, пройти десять тысяч *ли* дорог” (*ду вань цзюань шу, син вань ли лу* 读万卷书, 行万里路)». Эта речь основательно разъяснила внутренние отношения между туризмом и чтением, а также важность взаимовлияния культуры и туризма.

23 апреля 2024 г., т. е. во Всемирный день книг и авторского права, Управление по культуре, туризму и телевидению Хулун-Буира вместе с Библиотекой Хулун-Буира, придерживаясь политики укрепления сознания общности китайской нации, на фоне высококачественного развития и взаимовлияния культуры и туризма, провели мероприятие «Путешествие вслед за книгами: вслед за книгой “Правый берег реки Аргунь”» («Гэнь-чжэ ту-шу цюй люй-син, “Ээргуна-хэ ю ань” сюнь-цзи чжи люй» 跟着图书去旅行, 《额尔古纳河右岸》寻迹之旅). «Правый берег реки Аргунь» — роман писательницы Чи Цзы-цзянь 迟子建 (1964 г. р.), опубликованный в 2005 г. и получивший литературную премию имени Мао Дуня 茅盾 на VII церемонии ее вручения в 2008 г. В романе описана легендарная история эвенков, которые несколько сот лет назад перебрались с берега озера Байкал на правый берег реки Аргунь. В официально рекомендуемый туристический маршрут на этот раз были включены и посёлки Аргуня, где проживают китайские русские.

Хотя семейный туризм китайских русских Аргуня достиг определённого успеха, по сути он по-прежнему находится на начальном этапе, поскольку еще не получил достаточно рекламы и успешной пропаганды. До сих пор для большого количества китайцев Аргунь — это место, полное таинственного очарования, что провоцирует интерес к китайским русским региона и их нематериальному культурному наследию. Поэтому следует расширять турпоток, применяя метод «выхода за границы известного». В настоящее время популярные мини-спектакли представляют

собой удобную форму, имеющую огромный потенциал для распространения нематериального культурного наследия китайских русских Аргуни и стимулирования экономического развития региона. Издревле привычная формула «хорошее вино не боится глубин переулков» (*хао-цзю бу па сян-цзы шэнь* 好酒不怕巷子深, т. е. хороший товар сам себя хвалит) уже не удовлетворяет требованиям современности на большом рынке, где конкуренция с каждым днём становится всё более жесткой, ведь недостаточная пропаганда приводит к тому, что многие прекрасные пейзажи «[как девушки] пестуются в светлицах вдали от людей» (*ян цзай шэнь-гуй жэнь вэй ши* 养在深闺人未识)⁵.

Приложение.

Две легенды о русско-китайских браках в Аргуне, на основе которых можно поставить мини-спектакли

Среди устных рассказов, которые были записаны среди китайско-русских метисов Аргуни, «особое место занимают истории выхода русских девушек и женщин замуж за китайских мужчин, т. е. о родоначальниках китайско-русских семей. Подобного рода рассказы в устной истории китайских русских Трёхречья играют самую важную роль в определении и понимании ими своей идентичности» [Кляус 2016, с. 88].

Пример 1. Легенда о русско-китайском браке в Эньхэ-Русской национальной волости

Эньхэ-Русская национальная волость расположена на правом берегу реки Аргуни, является пограничным поселком, где многие годы живут разные национальности, обретшие общность единой судьбы⁶, при которой ни одна не отделима от других и «в

⁵ Процитирована строка знаменитого танского поэта Бо Цзюй-и白居易 (772–846) из поэмы «Чан-хэнь гэ» 长恨歌 (в пер. Л. З. Эйдлина «Песнь о бесконечной тоске»). — *Примеч. и пер. отв. ред.*

⁶ О значении и переводах новейшего политического термина «общность единой судьбы» (*мин-юнь гун-тун-ти* 命运共同体) подробно см.: Семёнов А. В., Цвык А. В. К вопросу о понятии и интерпретации концепции «сообщества единой судьбы человечества» // Общество и государство в Китае. Т. XLIX. Ч. 1. М.: ИВ РАН, 2019. С. 547–554; Чэнь

тебе есть я, а во мне есть ты»⁷. В данной волости, население, имеющее прописку, — это 2895 человек, 1213 дворов, в том числе 765 «дворов сплочения» (*туань-цзе ху* 团结户), состоящих из разных наций [Ээргунa 2024].

Семья упомянутого выше первого главы Энхэ-Русской национальной волости Цюй Дэ-синя, включая представителей ханьцев, русских, монголов и маньчжуров, является воплощением «единой семьи сплоченных наций» (*минь-цзу туань-цзе и-цзя-цин* 民族团结一家亲). Цюй Дэ-синь вместе с также уже упоминавшимся сыном Цюй Бо 曲波 и другими членами семьи почти 20 лет содержат «Семейную гостиницу “Василий”». За двором дома Цюй Дэ-синя, рядом с вывеской «Семейная гостиница “Василий”» повешена красная прямоугольная доска, на одной стороне которой золотистыми иероглифами выгравировано краткое описание на китайском языке:

«Семейная гостиница “Василий”» находится в Энхэ-Русской национальной волости, создана при помощи партийного комитета волости и Туристическо-экскурсионного управления Аргуня в 2006 г. и представляет собой пример первой партии семейного туристического бизнеса как образцового предпринимательства члена компартии. Главная тема семейного туризма «Василия» — русский колорит, владелец Цюй Дэ-синь — китайский русский, который в качестве старого члена компартии в начале предпринимательской деятельности активно откликнулся на политику партии и взял на себя инициативу по созданию первой серии семейных туров в волости Энхэ. Авангардная роль Цюй Дэ-синя активно стимулирует развитие местного туризма и освобождение от бедности всех китайских русских. «Семейная гостиница “Василий”» несколько лет подряд получала высокую оценку

Хунь, Гань Сяоцзюань. О философских основах концепции сообщества единой судьбы человечества // Вопросы философии. 2023. № 3. С. 92–101; Кобзев А. И. Исконные смыслы новой терминологии КПК // Проблемы Дальнего Востока. 2023. № 6. С. 122–123. — *Примеч. отв. ред.*

⁷ Прочитирован приведенный Си Цзинь-пином для пояснения смысла предыдущего термина (см. примеч. 5) парафраз первой строки из «Стихотворения-цы обо мне и тебе» («Во-нун цы» 我儂詞) юаньской художницы, каллиграфа и поэтессы Гуань Дао-шэн 管道昇 (1262–1319); см.: Семёнов А. В., Цвык А. В. Указ. соч. С. 551–552. — *Примеч. отв. ред.*

«превосходный двор семейного туризма» и в дальнейшем продолжит со всё возрастающей настойчивостью и энергией стараться предоставлять еще более радушные и качественные услуги множеству друзей-туристов, еще лучше передавать национальный колорит волости Эньхэ друзьям-туристам из разных мест всей страны и отдавать силы развитию китайских русских.

Счастливая жизнь семьи Цюй Дэ-синя началась со сказания его деда Цюй Хун-шэна 曲洪生 «И-ба-чжуа» 一把抓 (букв. «одна горсть», здесь означает очень тонкое шелковое платье, уместающееся в горсти). На оборотной стороне доски выгравировано золотистыми иероглифами главное содержание сказания:

В конце XIX в. Цюй Хун-шэн вместе с несколькими друзьями выбрали путь миграции на северо-восток Китая. Он окольными путями добрался до золотых приисков на левом берегу реки Аргуни, нашёл работу старателя и познакомился с русскими друзьями. Они назвали Цюй Хун-шэна русским именем Василий. Друзья, увидев, что он простодушный, честный и трудолюбивый, познакомили его с русской девушкой Александрой Анисиной, которая была красивой, доброй, искренней и тоже трудолюбивой. Увидев Цюй Хун-шэна, она сказала: «Мы можем встречаться, но у меня есть условие. Если ты сможешь купить мне *и-ба-чжуа*, то выйду за тебя замуж».

Цюй Хун-шэн знал, что *и-ба-чжуа* — это шёлковое китайское платье, которое в России пользовалось спросом, но его было трудно купить. Поэтому он взял лошадь друга, скакал днём и ночью, перебрался через горы. После многих хлопот ему удалось купить красивое шёлковое платье.

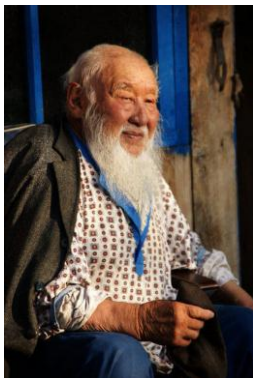
Узнав об этом, девушка была очень тронута. Ведь она сказала всего одну фразу, а он приложил так много усилий, чтобы исполнить ее желание. Девушка влюбилась в Цюй Хун-шэна: обняла его, взяла платье и убежала с улыбкой.

Вот так Александра без колебаний вышла замуж за Цюй Хун-шэна. После свадьбы они постоянно жили в Эньхэ в городе Аргуне и были счастливы.

Старшим сыном Цюй Хун-шэна и Александры был Цюй Чан-шань 曲长山 (Иван Васильевич), он — отец Цюй Дэ-синя (Виктора Ивановича). Цюй Чан-шань был кузнецом, по характеру приветливым и разговорчивым, поэтому история «И-ба-чжуа» широко известна в Аргуни.

Родство	Китайское имя	Русское имя	Годы жизни
Дед	曲洪生 Цюй Хун-шэн	Василий	1884–1957
Отец	曲长山 Цюй Чан-шань	Иван Васильевич	1921–2015
Сын	曲德新 Цюй Дэ-синь	Виктор Иванович	1950 г. р.
Сын сына (правнук Василия)	曲波 Цюй Бо	Сергей Викторович	1978 г. р.

Профессор ИМЛИ РАН В. Л. Кляус описал этого человека: «Подавляющее большинство моих собеседников — китайские русские 1930–1950-х годов рождения, представители второго или третьего поколения китайско-русских семей. Именно их русские мамы или бабушки вышли замуж за китайских мужчин. Самым пожилым из них был Иван Васильевич Васильев, родившийся <...> в Забайкалье на Балейском прииске, откуда ребёнком приехал в Трёхречье вместе с родителями. История возникновения его семьи заняла особое место в официальной историографии китайских русских Эргуна. Эта во многом образцовая история необыкновенно романтична: работая на прииске, молодой китаец предлагает русской девушке выйти за него замуж; она в шутку соглашается при условии, что он купит ей платье, которое можно спрятать в кулаке; загнав лошадь, молодой человек за один день съездил в Китай, купил такое платье, и девушка также сдержала своё обещание» [Кляус 2022, с. 272].



Цюй Чан-шань (Иван Васильевич)



25 июля 2014 г. старейший китайский русский Цюй Чан-шань (Иван Васильевич) рассказал автору этой статьи свою семейную историю в своей избе в Эньхэ-Русской национальной волости

В 2012 г. семейная легенда Васильевых была опубликована в монографии читинских исследователей А. Г. Янкова и А. П. Тарасова «Русские Трёхречья: история и идентичность»:

«А. П. [Тарасова. — *Л. Ч.*]: Семейная легенда гласит, как дедушка женился на бабушке. Когда дедушка был в г. Балее (в России. — *Л. Ч.*), он устроился работать, они там стали собираться молодёжью. Ему тогда было 20 с небольшим лет, дедушке Виктора Ивановича. Там присутствовали молодые люди — русские. Они в качестве шутки предложили ему жениться, найти себе пару. На этом мероприятии присутствовала и его будущая бабушка. Она в качестве шутки потребовала в качестве условия для замужества подарить ей какое-то платье, платье из какого-то очень дорогого материала. При этом в России это считалось предметом роскоши, продавалось только в столичных городах, а в Китае, в принципе, это можно было найти, потому что здесь тогда сравнительно развита была лёгкая промышленность. И дедушка Василий взялся обеспечить бабушку платьем. Когда дедушка с платьем появился, то бабушка была очень удивлена данному обстоятельству. И сказала, что это, в общем-то, шутка была, но дедушка сказал: никаких шуток, вот это было условие, я условие выполнил, тебе теперь нужно выполнить, выходить за него замуж. Её уговаривали и дру-

зья русские, в качестве оснований приводили, что он человек, непьющий, работающий, деньги зарабатывает. Жизнь с ним будет удачная. Тогда бабушка говорила, что они совсем разные, что они даже едят по-разному, я ем только хлеб, ты ешь маньтоу. Маньтоу — это пампушки рисовые⁸. Дедушка был настолько настойчив, что даже согласился вести раздельную кухню, в которой каждый ел своё. И они ударили по рукам, по словам Чуя (кит. имя Виктора Ивановича. — Л. Ч.), при условии, что будут оставаться в России, то есть они женятся, но будут оставаться в России.

А. П.: Жили они счастливо и успели родить 3-х ребятишек, в том числе вот и патриарха семьи Ивана Васильевича. После этого дедушке Василию прискучило жить в России, и он засобиравшись к себе на родину. Вернулись они в 1928 г. или 1929 г. Обстоятельства их возвращения заключались ещё также в том, что он хотел уехать, а она не соглашалась ехать в Китай. Но дед Василий тогда согласился, чтобы она осталась, но при условии, что он всех детей заберёт с собой. Её женское сердце не выдержало, и она вынуждена была с ним приехать сюда в Трёхреченский район» [Янков 2012, с. 26].

Конкретный сюжет «И-ба-чжуа» можно прочитать и в статье проф. В. Л. Кляуса «Ты меня хочешь замуж? Надо мне купить кого — платье купить!... (об одном семейном предании китайских русских Трёхречья, КНР)», опубликованной в № 3 за 2016 г. альманаха «Традиционная культура».

В аннотации к статье В. Л. Кляус написал: «Рассказы о выходе русских девушек и женщин замуж за китайских мужчин занимают особое место в устной словесной традиции китайско-русских метисов АРВМ КНР. В прагматическом отношении они легитимизируют русско-китайские межэтнические браки в общественном и личном сознании. Семейное предание Васильевых, живущих в пос. Эньхэ <...>, выделяется среди подобного круга текстов. Это не просто рассказ об обстоятельствах знакомства, а целая история о добывании героем-женихом особого подарка для своей невесты в виде предмета одежды, о своеобразной трудной задаче, поставленной девушкой перед своим суженым, которая выполняется им с использованием сверхъестественных способностей, магическо-

⁸ Маньтоу 馒头 — это не рисовые, а пшеничные пампушки, приготовленные на пару.

го знания <...>. На основе полевых материалов автор доказывает существование двух версий рассказа — ‘ранней’, более соответствующей мифопоэтическому прототипу, и ‘поздней’, переосмысленной в плане реалистичности уже в наши дни» [Кляус 2016, с. 88].

«В “ранней” версии семейного предания герой преодолевает расстояние от Балея до Хайлара в 1000 км за один-два дня. В “поздней” версии, по известным мне записям, о времени, которое потребовалось герою на поездку, сами рассказчики ничего не говорят, но о затраченных 10–11 днях мы узнаем <...>, что намного ближе к реальности. От Балея до Маньчжурии, единственного китайского городка на границе с Забайкальем, — более 300 км, оттуда до Хайлара ещё почти 200 км. Проехать такое расстояние, да ещё и вернуться обратно на одной лошади, за один-два дня невозможно.

Необычность, неординарность поступка отца Ивана Васильевича, а именно та быстрота, с какой он смог преодолеть столь значительное расстояние по “ранней” версии рассказа, поражало односельчан. Предположить, что ему помогли в этом какие-то сверхъестественные силы, не позволяли рациональные представления тех, кто лично знал этого человека» [Кляус 2016, с. 95].

При жизни, когда Цюй Чан-шань рассказывал соседям эту семейную историю, действительно иногда использовался стилистический прием гиперболы. Например, в главном утверждении было: «За 7-8 дней Цюй Хун-шэн проехал больше тысячи *ли* (ок. 500 км)», а Цюй Чан-шань сказал: «Цюй Хун-шэн отнесся к ее словам серьезно, взял лошадь, в ту же ночь умчался в Хайлар на территории Китая и купил *и-ба-чжуа*» [Хуан 2020, с. 4]. Тем самым этой истории был придан сверхъестественный колорит.

В Аргуне семейная легенда «И-ба-чжуа» подведена под категорию «сказания о прогрессе в национальной сплоченности» (*минь-цзу туань-цзе цзинь-бу гу-ши* 民族团结进步故事). Данная категория «сказаний» призвана показывать примеры взаимопомощи, взаимной поддержки и взаимопонимания между разными национальностями и служить образцом для поведения, побуждая людей разных национальностей стремиться к солидарности, стимулируя культурные обмены, сотрудничество и сплоченность для гармонии и стабильности общества.

Контакты между национальностями, культурные обмены и связи — это неизбежная тенденция социального развития, одно из направлений развития Китая. Например, межнациональные

браки вносят важный вклад в усиление межнациональной солидарности, укрепление цементирующей силы китайской нации. Согласно данным «V Переписи населения КНР», количественный показатель межнациональных браков среди китайских русских в 2000 г. достиг 83.2%; чаще остальных в брачные союзы с китайскими русскими вступали ханьцы (74.04%), за ними следовали монголы (2.64%) и маньчжуры (1.49%); согласно данным «VI Переписи населения КНР», в 2010 г. эти показатели соответственно повысились: всего — 85.54%, ханьцы — 75.27%, монголы — 3.49%, а также хуэйцы — 1.59% [Го-цзя 2018, с. 85–88]. Благодаря семейной легенде «И-ба-чжуа», семейный туризм семьи Цюй Дэ-синя стал туристической визитной карточкой Эньхэ-Русской национальной волости, каждый год принося семье и волости неплохой доход.

Пример 2. Семейная легенда о русско-китайском браке в посёлке Хэйшаньтоу

В подведомственном Аргуню посёлке Хэйшаньтоу тоже есть подобная семейная легенда, которая называется «Огненно-красная романтика» («Хо-хун дэ лан-мань» 火红的浪漫). Мы заметили его в сборнике «Китайские русские» («Чжун-го элосы-жэнь» 中国俄罗斯人), автор которого Тэн Синь-юань 腾新远 в «Предисловии» написал: «В сборнике “Китайские русские” описан оригинальный процесс воспитания и обучения обычного китайского русского под влиянием двух культур — китайской и русской. Здесь правдиво изложены его собственные мысли и чувства, сохранена манера высказываний и действий, а также приведены описанные им интересные события, чудесные персонажи и необыкновенные картины» [Тэн 2019, с. 4].

Ниже представлен перевод семейной легенды «Огненно-красная романтика» из этого сборника [Тэн 2019, с. 18–23]:

На побережье реки Аргунь способы ухаживания и вступления в брак у поколения моих дедушек и бабушек были разными. Некоторые обращались к свахе, некоторые сходились по любви, некоторые — из-за нужды, некоторые — силком, было даже похищение невесты. А самое романтическое заключение брака стало красивой легендой, это предложение, которое сделал дед моего одноклассника, помнят и поныне.

То было в разгаре зимы 1920 г. Дед моего одноклассника тогда ловил рыбу в посёлке Хэйшаньтоу. Он был высоким и рослым, привлекательным и непринужденным в обращении, по характеру прямолинейным, открытым и верным друзьям, типичный мужчина провинции Хэбэй. Из-за его многочисленных способностей, светлой головы и золотых рук люди прозвали его Умелым Лидером (*цяо лао-да* 巧老大). На танцах, которые часто устраивали тогда по вечерам, он заприметил очаровательную русскую девушку. Она была стройной, красивой, с благородной осанкой, все её движения распространяли энергию молодости. Какая привлекательная девушка! Её всегда окружали красивые русские парни, ухаживали за ней, старались расположить к себе, у неё было много поклонников. Эту девушку звали Наташа, её красота и прелесть покорили Умелого Лидера. На танцах, как только предоставлялась возможность, он приглашал Наташу вместе танцевать, разговаривал с нею на русском языке, которым немного владел, смело хвалил её красоту, объяснился ей в любви. Наташа часто улыбалась и ничего не говорила, но ей нравилось такое его упорное и горячее ухаживание, она надеялась, что и русские парни тоже будут такими же смелыми и обаятельными, как он.

Вскоре наступил канун Нового года. Русские эмигранты, следуя местным обычаям, тоже отмечали Праздник весны. На танцах, которые устроили в новогоднюю ночь, молодежь веселилась всё сумасброднее, страсть Умелого Лидера к русской красавице разгорелась еще сильнее, и он захотел полностью покорить Наташу.

Танцевальный вечер заканчивался. Во время танца он сказал Наташе: «Наташа, я уже сказал тебе сто раз. Я люблю тебя! Я люблю тебя! Сегодня мне необходимо сказать тебе, ты обязательно выходи замуж за меня! Я сделаю тебя счастливой на всю жизнь. Я полон сил и мастеровит, могу заработать, заработать много денег, кормить тебя, сделаю тебя счастливой...»

«Замолчи, боюсь, что родители не согласятся.»

«Тогда я завтра приду в твой дом, по русскому обычаю опущусь на колени, посватаюсь у твоих родителей.»

Вдруг перед ними промелькнула одна девушка с огненно-красной лентой на голове, очень броской и яркой. Одна странная мысль невольно промелькнула в сознании Наташи, слова сами собой сошли с языка:

«Хорошо! Но ты должен согласиться на моё условие. Если завтра утром, когда солнце только что выглянет, сможешь прийти в мой дом сделать предложение с красным шёлковым платьем, даже если родители не согласятся, я соглашусь выйти за тебя».

«Неужели?! Она согласилась, действительно согласилась!», — Умелый Лидер не мог поверить своим ушам.

Музыка прекратилась. Умелый Лидер немного успокоился. Ещё раз подумал и понял, что дело плохо! В этой отдалённой и глухой маленькой горной деревне в десять часов вечера где найти красное шёлковое платье? По-видимому, Наташа намеренно дала такое трудное задание, чтобы потом деликатно отказаться от его предложения? Да! Съезжу в город Хайлар, поищу! Он твёрдо принял решение, загадочно улыбнулся Наташе и произнес: «Хорошо! Я сдержу обещание. Увидимся завтра утром!» Сказав эти слова, он покинул Наташу и поспешно выбежал за дверь.

Город Хайлар находится от Хэйшаньтоу примерно в 120 км, являясь административным центром Хулун-Буира, тогда в нем проживало несколько десятков тысяч людей и можно было надеяться найти там красное шёлковое платье. Взяв быстрых лошадей, запряженных русской тройкой, надев шубу и валенки, прихватив с собой двустволку, десять двойных хлопушек и одну длинную связку петард, Умелый Лидер помчался в одиночку навстречу ледяному ветру, невзирая на риск быть убитым бандитами или дикими волками, в глубокую ночь через бескрайние степи, где всё было покрыто льдом и снегом, он мчался по направлению к городу Хайлар со скоростью 30–40 км в час.

В суровые зимы ночью температура падает ниже 40 градусов, но пламя его любви, полное жарких эмоций, было способно расплавить лёд и снег на пути и в тысячу *ли*. Ведь он исполняет заветное желание любимой девушки и должен сдержать данное ей серьёзное обещание. Как только эта девушка полюбит его, всё, что люди на земле способны осуществить, пусть даже самое трудное, он будет без всяких колебаний пытаться осуществить, стараться и рисковать, даже готов будет вырвать кусок своего сердца или пойти на смерть.

В два часа ночи ему уже удалось, громко постучав в дверь, войти в самый большой в Хайларе универсальный магазин «Все-стороннее изобилие» («Сы-хэ-шэн» 四合盛). Владелец магазина думал, что этот человек пришёл с новогодним визитом, вышел из

дому и увидел сани-тройку с заиндеветыми лошадьми, которые обливались потом. Пришелец, одетый в шубу, несомненно, был гостем, приехавшим издалека.

Они поздравили друг друга с Новым годом, вошли в комнату, обменялись приветствиями. Умелый Лидер вкратце рассказал о своём деле. Услышав его слова, владелец был очень тронут, но в магазине не было красного шёлкового платья. Узнав об отсутствии товара, Умелый Лидер чуть было не упал на колени перед хозяином, прося его во что бы то ни стало придумать какой-нибудь выход и найти красное шёлковое платье.

Владелец поручил приказчику задать лошадям корму и сопроводить Умелого Лидера выпить водки с разными закусками, а сам вышел из дому изыскивать способ добыть платье. Примерно через полчаса он радостно вернулся, держа в руке огненно-красное платье. Владелец магазина не взял ни копейки с Умелого Лидера, а только пожелал ему удачного путешествия и полной победы. Умелый Лидер запомнил его великую милость, пообещав в будущем обязательно отблагодарить. Потом, купив дорогие подарки для родителей Наташи в магазине, поскакал назад, подгоняя коней на обратном пути. Он ехал через чёрную как смоль ночь, мчался по белоснежной пустыне.

Он проехал уже больше половины на обратном пути, как вдруг сани остановились, гривы коней вздыбились, кони зафыркали, встав как вкопанные, стали бить передними копытами, выбивая струи льда и снега. Умелый Лидер увидел во мраке пустынного простора тёмно-голубой холодный свет, похожий на блуждающий огонь, уже вплотную приблизившийся к саням и исходивший от страшной волчьей стаи. Быстро подняв охотничий карабин, он прицелился и выстрелил в упор в самый яркий голубой свет среди волчьей стаи. «Бах!» Охотничий карабин издал ошеломляющий яростный треск, вожак стаи повалился набок, остальные волки быстро отпрянули в разные стороны. Воспользовавшись удобным моментом, он стегнул коней, сани рванулись вперёд и переехали труп мёртвого волка, словно мягкую подушку из куриных перьев. В следующий удобный момент Умелый Лидер зажёл двойные хлопушки одну за другой, непрерывно бросая их налево и назад, громкий звук взрывов отпугнул злую волчью стаю. Только он немного успокоился, как вдруг 20–30 волков вновь собрались с силами и стали догонять сани, приблизившись

уже на 7–8 метров. Он ещё раз выстрелил назад из винтовки, подбив волка, возглавлявшего погоню. Раненый волк кувыркался в снегу на месте и визжал, разбрызгивая свежую кровь. Тут наш герой зажёл последнюю связку петард и швырнул её на дорогу. Непрерывно гремели, как выстрелы, звуки — «пам-пам, хлоп-хлоп», сотрясая небо и землю, воздух наполнился резким запахом крови и пороха, стая волков испугалась и отступила. Из-за потери вожаков она наконец-то прекратила погоню. Умелый Лидер знал, что очень голодная волчья стая вернулась сожрать тех двух убитых вожаков. Только в это время он наконец почувствовал, что сам очень сильно напуган и покрыт холодным потом с головы до пят. Если бы он не взял с собой эти «ружья и пушки», то вместе с тремя усталыми конями обязательно стал бы завтраком в желудках голодных волков.

На востоке светало; как только показалось огненно-красное солнце и громко пропели петухи, сани Умелого Лидера, покрытые льдом и инеем, уже остановились у ворот двора Наташи. Он снял меховую одежду, под которой по-прежнему был вчерашний праздничный наряд, и вошёл в комнату, полную тепла и надежд.

«С Новым годом! С Новым годом! *Го нянь хао* 过年好! *Го нянь хао*! Поздравляю обоих почтенных хозяев с Новым годом! Я пришёл поздравить с Новым годом, тоже пришёл свататься». Он говорил на ломаном русском языке.

«Что?!» Родители Наташи растерялись, не понимали, испугались, застыли...

В это время Наташа вышла из своей комнаты. Она увидела, что Умелый Лидер вытащил из-за пазухи огненно-красное платье, и сказал ей: «Вот я взял из Хайлара в ту же ночь. Сказано — сделано. Совершенно серьезно!»

Наташа застыла от удивления, не понимая, удивляется ли она, радуется, жалеет или уже влюбляется в него... Она посмотрела в лицо Умелого Лидера, которое слегка покраснело, взглянула на огненно-красное платье и не в силах сдержать себя бросилась в его объятия. Если раньше его постоянные настойчивые ухаживания вызывали у нее только сочувствие, то сейчас она искренне восхитилась его столь незаурядным деянием! Она в шутку предъявила безнадёжное требование, а он отнесся к этому всерьёз и рисковал жизнью, чтобы выполнить его. Это именно тот настоящий

мужчина, которого она искала! Нет никаких сомнений, что такой человек может пожертвовать для неё всем, включая свою жизнь.

Она восторженно сказала: «Умелый Лидер! Не знаю, действительно ли я люблю тебя или нет, но я обязательно выйду замуж за тебя, только за тебя. И на краю небес, и в дальнем уголке моря, и в бедности, и в болезни буду сопровождать тебя всю жизнь!»

Умелый Лидер по русскому обычаю опустил перед родителями Наташи на колени, обеими руками преподнес дорогие подарки и официально сделал предложение: «Почтенные родители! Я чистосердечно люблю вашу дочь Наташу! Я буду любить её до седых волос, дам ей счастливую жизнь. Если буду неверным, то небо казнит и земля уничтожит меня».

Наташа стояла рядом. Её глаза наполнились слезами. Она посмотрела сияющим взглядом на своих родителей и сказала: «Дорогие папа и мама, я готова, не буду раскаиваться всю жизнь!»

Старики-родители растрогались. Нет! Бог растрогался! Кто может отказаться от такого предложения? От таких искренних, глубоких чувств, от такой страстной, безумной любви? От такой самоотверженности, выносливости и безоглядного следования своему слову?

Как можно видеть, в сравнении с семейной легендой «И-ба-чжуа» Энхэ семейная легенда «Огненно-красная романтика» Хэйшаньтоу больше по объёму, ее сюжет сильнее подчеркивает изумительную скорость бега коней, а также героические подвиги хозяина в преодолении огромных трудностей. К сожалению, легенда «Огненно-красная романтика» Хэйшаньтоу ещё не была соединена с программами по развитию туризма, хотя имеет потенциал туристического освоения.

Источники и литература

Источники

1. Го-цзя 1990 — Го-цзя минь-цзу ши-у вэй-юань-хуй, чжун-гун чжун-ян вэнь-сянь янь-цзю-ши 国家民族事务委员会, 中共中央文献研究室 (Государственный комитет по делам национальностей, Исследовательский кабинет документов ЦК КПК) // Синь ши-ци минь-цзу гун-цзо вэнь-сянь сюань-бянь 新时期民族工作文献选编 (Избранные важные документы национальной ра-

боты в новый период). Пекин: Чжун-го вэнь-сянь чу-бань-шэ 中国文献出版社 (Издательство документов Китая), 1990.

2. Го-цзя 2024 — Го-цзя гуан-бо дян-ши цзун-цзюй бань-гун-тин гуань-ной кай-чжань «Гэнь-чжэ вэй-дуань-цзюй цзюй люй-син» чуан-цзо цзи-хуа дэ тун-чжи 国家广播电视总局办公厅关于开展“跟着微短剧去旅行”创作计划的通知 (Извещение Главного государственного управления по делам радиовещания и телевидения о внедрении творческого плана «Путешествия вслед за мини-спектаклями») // Го-цзя гуан-бо дян-ши цзун-цзюй ван 国家广播电视总局网 (Сайт Главного государственного управления по делам радиовещания и телевидения). 12.01.2024. URL: https://www.nrta.gov.cn/art/2024/1/12/art_113_66599.html (дата обращения 17.05.2024).

3. Минь-цзу 2017 — Минь-цзу фэн-цин ю фу-лэ элосы-цзу бай-син 民族风情游富了俄罗斯族百姓 (Туризм с национальным колоритом обогатил простых китайских русских) // Нэй-мэн-гу синь-вэнь-ван 内蒙古新闻网 (Сайт новостей Внутренней Монголии). 27.06.2017. URL: <https://china.nmgnews.com.cn/system/2017/06/27/012365854.shtml> (дата обращения 17.05.2024).

4. Нэй-Мэнгу 2014 — Нэй-Мэнгу цзинь-нянь ци сы-нянь нэй чжун-дянь бан-фу Ээргуна-ши элосы-цзу цюнь-чжун 内蒙古今年起 4 年内重点帮扶额尔古纳市俄罗斯族群众 (С настоящего года Внутренняя Монголия на 4 года сделает упор на помощь и поддержку населению городского округа Аргунь русской национальности) // Нэй-Мэнгу синь-вэнь ван 内蒙古新闻网 (Сайт новостей Внутренней Монголии). 16.07.2014. URL: <https://inews.nmgnews.com.cn/system/2014/07/16/011500172.shtml> (дата обращения 17.05.2024).

5. Полный 2017 — Полный текст доклада, с которым выступил Си Цзиньпин на 19-м съезде КПК, 2017 // Сайт Посольства КНР в РФ. URL: http://ru.china-embassy.gov.cn/rus/ztbd/19sjd/201711/t20171104_3112907.htm (дата обращения 17.05.2024).

6. Полный 2022 — Полный текст доклада 20-ому Всекитайскому съезду Коммунистической партии Китая, 2022 // Сайт Министерства иностранных дел КНР. URL: https://www.fmprc.gov.cn/rus/zxxx/202210/t20221026_10792071.html (дата обращения 17.05.2024).

7. Си 2023 — Си Цзинь-пин цзай Нэй-Мэнгу као-ча ши цян-дяо: ба-во чжань-люэ дин-вэй цзянь-чи люй-сэ фа-чжань фэнь-ли шу-се Чжун-го ши сянь-дай-хуа Нэй-Мэнгу синь пянь-чжан 习近平在内蒙古考察时强调：把握战略定位坚持绿色发展奋力书写中国式现代化内蒙古新篇章 (Си Цзинь-пин во время обследования Внутренней Монголии подчеркнул: обеспечить стратегическое позиционирование, придерживаться зелёного развития, приложить усилия для написания новой главы модернизации Внутренней Монголии по китайскому образцу) // Чжун-хуа жэнь-минь гун-хэ-го чжун-ян жэнь-минь чжэн-фу ван 中华人民共和国中央人民政府网 (Сайт Центрального народного правительства КНР). 08.06.2023. URL: https://www.gov.cn/yaowen/liebiao/202306/content_6885245.htm (дата обращения 17.05.2024).

8. Фу-чи 2005 — Фу-чи жэнь-коу цзяо-шао минь-цзу фа-чжань гуй-хуа (2005–2010 нянь) 扶持人口较少民族发展规划 (2005—2010 年) (План развития поддержки сравнительно малочисленных национальностей (2005–2010 гг.)) // URL: <https://www.ndrc.gov.cn/fggz/fzzlgh/gjjzxgh/200709/P020191104623096508450.pdf> (дата обращения 17.05.2024).

9. Чжун-бан 2023 — Чжун-бан! 2023 нянь-ду «Чжун-го жэнь-вэнь сюэ-шу ши-да жэ-дянь» пин-сюань цзе-сяо! 重磅! 2023 年度“中国人文学术十大热点”评选揭晓! (Важно! Объявление списка «Десяти наиболее горячих тем гуманитарных наук Китая» в 2023 г.) // Вэнь-ши-чжэ цза-чжи 文史哲杂志 (Журнал «Литература, история, философия»). 20.04.2024. URL: <https://mp.weixin.qq.com/s/CWPZ55-bCIo3Jtni4wUVJQ> (дата обращения 17.05.2024).

10. Чжун-го 2024 — «Чжун-го ван-ло ши-тин фа-чжань янь-цзю бао-гао (2024)» фа-бу, ван-ло ши-тин и-чэн ди-и да ху-лянь ван ин-юн 《中国网络视听发展研究报告 (2024)》发布, 网络视听已成第一大互联网应用 («Доклад об исследовании сетевого аудиовизуального развития Китая 2024 г.» издан, сетевые аудиовизуальные [СМИ] уже стали крупнейшими Интернет-приложениями) // Чжун-го сяо-фэй ван 中国消费网 (Сайт «Потребление Китая»). 29.03.2024. URL: <https://www.ccn.com.cn/Content/2024/03-29/1739154331.html> (дата обращения 17.05.2024).

11. Чуань-чэн 2020 — Чуань-чэн минь-цзу вэнь-хуа чуан-цзао син-фу шэн-хо Ээргуна элосы-цзу дэ чжи-фу гу-ши 传承民

族文化创造幸福生活 额尔古纳俄罗斯族的致富故事 (Наследуя национальную культуру и создавая счастливую жизнь: истории разбогатевших китайских русских Аргуны) // Сайт «Го-цзи цзай-сянь» 国际在线 («Международный онлайн»): <https://news.cri.cn/20201021/b5fb65da-ec8a-c5a9-54f5-330ee9a07443.html> (дата обращения 17.05.2024).

12. Ээргуна 2015 — *Ээргуна-ши вэй-сюань чуань-бу* 额尔古纳市委宣传部 (Агитпроп при горкоме Аргуны). Да-син минь-цзу инь-юэ цзюй «Ээргуна чжи-лянь» цзай Хухэ-Хаотэ шан янь 大型民族音乐剧《额尔古纳之恋》在呼和浩特上演 (Полнометражный музыкальный этноспектакль «Любовь на [реке] Аргуни» показан в Хух-Хото) // Нэй-Мэнгу элосы минь-цзу янь-цзю-хуй хуй-кань 内蒙古俄罗斯民族研究会会刊 (Вестник Общества исследований китайских русских во Внутренней Монголии). 2015. № 9. С. 22. URL: <https://mp.weixin.qq.com/s/Scy6S-X4G67GSbhioiuh3A>; <https://mp.weixin.qq.com/s/clA19-7KORbp0a5PqZABg> (дата обращения 09.09.2024).

13. Эньхэ 2024 — *Эньхэ-Элосы-цзу минь-цзу-сян: минь-цзу туань-це чжи хуа цзай Бэй-Цзян шэн-кай чжань-фан* 恩和俄罗斯族民族乡: 民族团结之花在北疆盛开绽放 (Эньхэ-Русская национальная волость: на севере Синьцзяна буйно распускаются цветы национальной сплоченности) // *Ээргуна-ши вэнь-хуа люй-ю тиюй-цзюй* 额尔古纳市文化旅游体育局 (Бюро культуры, туризма и спорта города Аргуны). 06.01.2024. URL: https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MjM5MzU0MzIzNQ==&mid=2656668861&idx=2&sn=e87718395e8840858496448e0c1e79cc&chksm=bd3849918a4fc087aa589e6ba3eeb44a571f03a0e15e049502c32b6149195dddde4bdf2624f28&scene=27 (дата обращения 17.05.2024).

Литература

1. Го-цзя 2018 — *Го-цзя минь-цзу ши-у вэй-юань-хуй цзин-цзи фа-чжань сы* 国家民族事务委员会经济发展司 (Управление экономического развития Государственного комитета по делам национальностей). Чжун-го жэнь-коу цзяо-шао минь-цзу фа-чжань бао-гао 中国人口较少民族发展报告(2015) (Доклад о развитии малочисленных национальностей Китая, 2015). Пекин: Минь-цзу чубань-шэ 民族出版社 (Национальное издательство), 2018.

2. Кляус 2016 — *Кляус В. Л.* «Ты меня хочешь замуж? Надо мене купить кого — платье купить!...» (об одном семейном предании китайских русских Трёхречья, КНР) // Традиционная культура. 2016. Т. 17. № 3. С. 88–97.

3. Кляус 2022 — *Кляус В. Л.* Русский фольклор на сопках Маньчжурии. М.: ИМЛИ РАН, 2022.

4. Лю 2017 — *Лю Сяо-чунь* 刘晓春 (сост.). Чжун-го шао-шу минь-цзу цзин-цзи фа-чжань ши 中国少数民族经济发展史 (История экономического развития национальных меньшинств Китая). Тайюань: Шаньси цзин-цзи чу-бань-шэ 山西经济出版社 (Экономическое издательство [провинции] Шаньси), 2017.

5. Лю 2022 — *Лю Сяо-чунь* 刘晓春. Хэйлунцзян янь-ань жэнь-вэнь ли-ши янь-цзю 黑龙江沿岸人文历史研究 (Исследование гуманитарной истории Приамурья). Шанхай: Сань-лянь шу-дянь 三联书店 (Издательский дом «Сань-лянь»), 2022.

6. Чжун-го 2007 — Чжун-го жэнь-коу цзяо-шао минь-цзу цзин-цзи хэ шэ-хуй фа-чжань дяо-ча бао-гао 中国人口较少民族经济和社会发展调查报告 (Доклад об исследовании экономического и социального развития малочисленных национальностей Китая) // Чжун-го жэнь-коу цзяо-шао минь-цзу фа-чжань янь-цзю цун-шу 中国人口较少民族发展研究丛书 (Серия книг об изучении развития малочисленных национальностей Китая). Пекин: Минь-цзу чу-бань-шэ 民族出版社 (Национальное издательство), 2007.

7. Тэн 2019 — *Тэн Синь-юань* 滕新远. Чжун-го элосы-жэнь 中国俄罗斯人 (Китайские русские). Гонконг: Вэнь-хуа цзяо-юй чу-бань-шэ 文化教育出版社 (Издательство культуры и образования), 2019.

8. Хуан 2020 — *Хуан Янь-хун* 黄焱红. Лао-те-цзян Ивань 老铁匠伊万 (Старый кузнец Иван) // Юань-фан дэ бай-хуа линь 远方的白桦林 (Берёзовая роща в далёких краях). Пекин: Чжун-го ту-шу чу-бань-шэ ю-сянь гун-сы 中国图书出版社有限公司 (ООО «Китайское книгоиздательство»), 2020. С. 2–10.

9. Чжан 2015 — *Чжан Сяо-бин* 张晓兵 (сост.). Нэй-Мэнгу элосы-цзу 内蒙古俄罗斯族 (Китайские русские Внутренней Монголии). Хулун-Буир: Нэй-Мэнгу вэнь-хуа чу-бань-шэ 内蒙古文化出版社 (Издательство культуры Внутренней Монголии), 2015.

10. Чжань 2024 — *Чжань На* 詹娜. Сяо-гэ юй ти-янь: «Чжун-го минь-цзянь вэнь-сюэ да-си» фу-цзи чжуань-се цзи ци цзя-чжи 消隔与体验: 《中国民间文学大系》附记撰写及其价值 (Устранение отчужденности и познание на опыте: написание примечаний к «Энциклопедии китайского фольклора» и их ценность) // Чжун-го и-шу бао 中国艺术报 (Газета «Искусство Китая»). 12.04.2024. URL: https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzA5NzU1MjUxOA==&mid=2650398335&idx=1&sn=19ffc09cf9f30c19ba2b9ee6251e251c&chksm=89b2620c24c387b9518d148c713162252c2e9ea36684c01d3a685c76fda47ecdea42ea0916ed&scene=27 (дата обращения 17.05.2024).

11. Чуань-чэн 2020 — Чуань-чэн минь-цзу вэнь-хуа, чуан-цзао син-фу шэн-хо, Ээргуна элосы-цзу дэ чжи-фу гу-ши 传承民族文化, 创造幸福生活, 额尔古纳俄罗斯族的致富故事 (Наследовать национальную культуру, созидать счастливую жизнь: история обогащения китайских русских Аргуны) // Нэй-Мэнгу Элосы минь-цзу янь-цзю-хуй хуй-кань 内蒙古俄罗斯民族研究会会刊 (Вестник Общества исследований китайских русских во Внутренней Монголии). 2020. № 14. С. 51–52.

12. Янков, Тарасов 2012 — *Янков А. Г., Тарасов А. П.* Русские Трёхречья: история и идентичность. Чита: Экспресс, 2012.